

# Wie spricht man mit einem Kaiser?

## Comment parle-t-on à un empereur?

### Sommaire

#### Ce qu'il vous faut savoir

##### 1. Le complément au datif: article indéfini singulier

Le complément au datif se trouve après certains verbes et certaines prépositions 'gouvernant' le datif, par exemple *sprechen mit*, *kommen von*, *sein seit*. Les articles des noms communs se modifient ainsi:

nominatif		datif			
masculin	der/ein Kaiser	Er spricht mit dem	Kaiser.		
		Er spricht mit <b>einem</b>	Kaiser.		
neutre	das/ein Jahr	Er ist seit dem	Jahr in Aachen.		
		Er ist seit <b>einem</b>	Jahr in Aachen.		
féminin	die/eine Reise	Er kommt von de r	Reise, ...		
		Er kommt von <b>eine r</b>	Reise.		

##### 2. Le pronom personnel au datif

**Ihnen** est la seconde personne du singulier de politesse au datif:  
Wie gefällt Ihnen Aachen?

##### Ce que vous pouvez dire

si vous demandez si cela

plaît à quelqu'un:

si vous rentrez d'un voyage:

si vous avez de bons contacts:

Wie gefällt es Ihnen hier?

Ich komme gerade von einer Reise.

Ich habe gute Kontakte.

Andreas fait une interview imaginaire de Charlemagne, couronné empereur en l'An 800, à Rome.

(Karl d. Gr. = Karl der Große = Charles le Grand = Charlemagne)

Ex: Du machst ein Interview mit einem Kaiser?

Andreas: Ja, aber sei bitte still!

Ex: Bist du nervös?

Andreas: Na klar! Wie spricht man mit einem Kaiser?

Stimme: Achtung! Die Sendung beginnt.

Andreas: Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer. Heute haben wir einen Gast bei uns im Studio: Karl der Große ist hier! Herzlich willkommen!

Karl d. Gr.: Guten Tag, junger Mann.

Andreas: Sie kommen gerade von einer Reise?

Karl d. Gr.: Ja, ich war in Rom.

Andreas: Sie sind nun auch Kaiser ...

Karl d. Gr.: Das ist eine große Ehre für mich.

Andreas: Die Deutschen nennen Sie Karl der Große.

Karl d. Gr.: Ach ja? Das ist dann eine Übersetzung von Carolus Magnus?

Andreas: Genau! Und die Franzosen nennen Sie Charlemagne.

Ex: Und die Italiener Carlo Magno.

Karl d. Gr.: Wie bitte?

Andreas raconte à Charlemagne qu'aujourd'hui encore, il est très célèbre à Aix-la-Chapelle. Il existe même une fontaine et un prix qui portent son nom: Karlsbrunnen et Karlspreis .

Andreas: Wie gefällt Ihnen Aachen?

Karl d. Gr.: Aachen gefällt mir gut – besonders die Quellen. Die Wärme tut mir gut. Und Sie – wie lange sind Sie schon in Aachen?

Andreas: Seit einem Jahr.

Karl d. Gr.: Und wie ist Aachen – heute?

Andreas: Sie sind sehr berühmt – auch heute noch.

Karl d. Gr.: Ach ja?

Andreas: In Aachen gibt es den Karlsbrunnen ...

Karl d. Gr.: Das ist eine Ehre für mich.

Andreas: Es gibt den Karlspreis ...

Karl d. Gr.: Karlspreis?

Andreas: Ja, für die Einheit von Europa.

Karl d. Gr.: Ach Europa! (il s'enthousiasme) Ich hatte gute Kontakte in die ganze Welt, Konstantinopel ...

## Wörter und Wendungen

---

das Interview	l'interview
nervös	nerveux
Achtung!	Attention!
Die Sendung beginnt.	l'émission commence.
die Sendung	l'émission
beginnen	commencer, débiter
der Gast	l'hôtel, l'invité
das Studio	le studio
gerade von einer Reise kommen	rentrer (à l'instant) d'un voyage
die Reise	le voyage
Das ist eine große Ehre für mich.	C'est un grand honneur pour moi.
die Ehre	l'honneur

die Übersetzung	la traduction
die Deutschen	les Allemands
Die Deutschen nennen Sie ...	Les Allemands vous appellent ...
die Franzosen	les Français
die Italiener	les Italiens
besonders	particulièrement
Die Wärme tut mir gut.	La chaleur me fait du bien.
die Wärme	la chaleur
guttun	faire du bien
seit einem Jahr	depuis un an
seit	depuis
berühmt	célèbre
der (Karls)Preis	le Prix (Charlemagne)
die Einheit von Europa	l'unité de l'Europe,
	l'unification européenne
gute Kontakte haben	avoir de bons contacts
in die ganze Welt	dans le monde entier
die Welt	le monde

## Übungen

---

### 1 Formez des questions et des réponses. (sans solution)

		die Stadt?	
Wie gefällt	Ihnen	das Stück?	Es geht.
	dir	Aachen?	Gut.
	ihnen	die Sendung?	Gar nicht.
	euch	die Übersetzung?	Ich weiß nicht.
		das Auto?	

### 2 Placez l'article qui convient au datif.

- Andreas spricht mit  
Kaiser/Frau/Student/Studentin/Gast/Franzose/Deutscher/...
- Er kommt von  
Reise/Interview/Sendung/...
- Er berichtet von  
Interview/Geschichte/Oper/Stück/Mann/Frau/...

### 3 Demandez depuis combien de temps quelqu'un fait quelque chose ou est quelque part. Puis répondez à ces questions.

- Andreas – Aachen sein – ein Jahr
- Frau Berger – Chefin sein – zwei Jahre (!)
- Dr. Thürmann – Berlin sein – zwanzig Jahre (!)
- Andreas – Journalistik studieren – ein Jahr
- Die Schwester von Frau Berger – verheiratet sein – ein Jahr
- Hanna – im Hotel Europa arbeiten – ein Jahr

## Beispiel

1. Wie lange ist Andreas in Aachen? Oder: Seit wann ist Andreas in Aachen?  
Andreas ist seit einem Jahr in Aachen.

## 4 Inscrivez les mots manquants.

1. Andreas macht ein \_\_\_\_\_ mit einem \_\_\_\_\_. 2. Er ist \_\_\_\_\_  
\_. 3. Andreas hat einen \_\_\_\_\_ im \_\_\_\_\_. 4. Karl der Große kommt  
gerade von einer \_\_\_\_\_. 5. Die Sendung \_\_\_\_\_.  
6. Der Name Karl der Große ist eine \_\_\_\_\_ für Kaiser Karl. 7. Die  
\_\_\_\_\_ nennen ihn Charlemagne. 8. Ihm tut die \_\_\_\_\_ gut. 9. Karl  
der Große ist sehr \_\_\_\_\_. 10. Es gibt den Karlspreis für die \_\_\_\_\_  
von Europa. 11. Karl der Große hatte \_\_\_\_\_ in die ganze \_\_\_\_\_.

## 5 Que venez-vous de faire? (répondez au passé composé)

ein Buch lesen	–	von Ex träumen	–	Tee kaufen	–	Kassette hören
Pullover suchen	–	Dom von Aachen sehen	–	Stadt Hanna zeigen		
Interview machen	–	Freundin wecken	–	Hilfe brauchen	–	...

*Ich habe gerade ein Buch gelesen.*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---